

**INVENTUM**  
veilig en vertrouwd

GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI



VERWARMINGSKUSSEN  
HEIZKISSEN  
COUSSIN CHAUFFANT

Hersteller Beurer GmbH  
Söflinger Str. 218 • 89077  
Ulm (Deutschland)

**HNK 50**

CE

NL - VERKLARING VAN DE SYMBOLEN  
OP HET ETIKET  
D - ZEICHENERKLÄRUNG ETIKETT  
F - LÉGENDE DE L'ÉTIQUETTE



Lees de gebruiksaanwijzing!  
Hinweise lesen!  
Lire les instructions!



Niet gebruiken als het kussen opgevouwen of opgerold is!  
Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!  
Ne pas utiliser le coussin plié ou tassé sur lui-même!



Niet met naalden in het kussen steken!  
Keine Nadeln hineinstecken!  
Ne pas enfoncer une aiguille!



Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng ze naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.  
Elektro Haushaltgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle.  
Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.

CE



## Gebruiksaanwijzing Inventum verwarmingskussen, HNK50.

Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het verwarmingskussen gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.

HNK50

Elektrisch kussen.

Ademende microfleece.

Afmeting: 44 x 33 cm.

Voorzien van een verlichte 3 standenschakelaar.

Turbo opwarming.

Automatische uitschakeling na 90 minuten.

Afkoppelbaar snoer.

Wasmachine wasbaar, 40°C.

100 Watt.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

# BELANGRIJKE AANWIJZINGEN - BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK!

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het verwarmingskussen gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik het verwarmingskussen uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Net als bij alle elektrische apparatuur zijn ook bij dit elektrisch verwarmingskussen zorgvuldigheid en naleving van de aanwijzingen geboden om letsel of schade te vermijden.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met een netspanning in overeenstemming met de informatie aangegeven op het label van het verwarmingskussen.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- **Dompel de schakelaar, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Te lang gebruik kan brandwonden op de huid veroorzaken.**
- De elektrische en magnetische velden die van dit elektrische product uitgaan kunnen in sommige gevallen de werking van uw pacemaker storen. De straling bevindt zich echter ver beneden de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m magnetische stroomdichtheid: max. 0,1 Milli-Tesla. Raadpleeg daarom vóór gebruik van dit product uw arts en de fabrikant van uw pacemaker.
- Gebruik het verwarmingskussen niet wanneer de stekker, het snoer of het verwarmingskussen beschadigd is, of wanneer het verwarmingskussen niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben. Het verwarmingskussen nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Indien het verwarmingskussen niet gebruikt of gereinigd wordt, het verwarmingskussen geheel uit zetten.
- Het verwarmingskussen buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Zorg ervoor dat het verwarmingskussen altijd zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen.
- Als u besluit het verwarmingskussen, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng het verwarmingskussen naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.
- Ga bij storing nooit zelf repareren.
- Geen spelden of andere voorwerpen in het verwarmingskussen prikken.
- Het verwarmingskussen niet gebruiken wanneer deze vochtig is.
- Niet gebruiken voor het verwarmen van dieren.
- Laat hulpbehoevenden, kleine kinderen en/of personen die over- of ongevoelig zijn voor warmte nooit het verwarmingskussen gebruiken.
- Het verwarmingskussen mag niet door kinderen worden gebruikt, behalve wanneer de schakelaar door één van de ouders of een andere volwassene van tevoren is ingesteld of het kind goed geïnstrueerd is in veilig gebruik van het verwarmingskussen.

- Plaats het verwarmingskussen niet op lichaamsdelen die ontstoken, gewond of gezwollen zijn. Bij twijfel dient u het advies van een arts in te winnen.
- **Let op! Val niet in slaap terwijl het verwarmingskussen aan staat!**
- Zorg ervoor dat het verwarmingskussen nooit gevouwen, dubbelgeslagen of opgerold wordt gebruikt.
- Laat het verwarmingskussen niet zonder toezicht aan staan.
- Trek of draai niet aan de voedingsdraden; ook niet knikken.
- Het verwarmingskussen moet regelmatig gecontroleerd worden op tekenen van slijtage en beschadiging. Als er dergelijke tekenen zijn of als het verwarmingskussen onjuist gebruikt is, moet het vóór verder gebruik naar de leverancier of fabrikant worden gebracht.
- Het elektrisch verwarmingskussen is niet bestemd om in ziekenhuizen te worden gebruikt.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer het verwarmingskussen oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.

## GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Dit warmtekussen is bedoeld voor de verwarming van het menselijk lichaam. U kunt hiermee doelgericht warmte gebruiken. De warmte bevordert de doorbloeding en ontspant de spieren. Dit warmtekussen is niet voor gebruik in ziekenhuizen of bedrijfsmatig gebruik bedoeld. Vooral zuigelingen, kleine kinderen, personen die ongevoelig zijn voor te hoge temperaturen, hulpbehoevend en dieren mogen niet verwarmt worden. Onze verwarmingskussens van ademende microfleece zijn zeer flexibel en niet schadelijk voor de huid. Ze kunnen ook zonder stoffen hoes worden gebruikt. Door de afneembare schakelaar kunt u het verwarmingskussen wassen in de wasmachine (zie reinigingsinstructies). Om verontreiniging en beschadiging van het warmtekussen te voorkomen, raden wij u aan het met een textielhoes te gebruiken, vooral bij gebruik van etherische oliën en zalf.

### Voor het eerste gebruik

Voordat u het verwarmingskussen voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak het verwarmingskussen voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het verwarmingskussen zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. Het verwarmingskussen **nooit gevouwen, gekreukt of opgerold** gebruiken. Geen kunstmatige warmtebronnen, zware en/of hoekige voorwerpen op het verwarmingskussen leggen. Bij het eerste gebruik kan het verwarmingskussen een kunststofgeur verspreiden. Deze verdwijnt echter na korte tijd.

### Veiligheid

Dit verwarmingskussen is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze elektronische sensortechniek voorkomt oververhitting van het verwarmingskussen over het totale oppervlak door automatische uitschakeling in geval van fouten. Wanneer het verwarmingskussen door een fout automatisch door het veiligheidssysteem wordt uitgeschakeld, brandt het controlelampje niet meer, ook wanneer het verwarmingskussen is ingeschakeld. **Let op!** Na een veiligheidsfout kan het verwarmingskussen niet meer gebruikt worden en moet u het inleveren bij uw leverancier voor reparatie.

### Temperatuurstanden

Wij adviseren om te beginnen met de hoogste stand, zodat het kussen snel warm wordt. Indien nodig kan dan later worden teruggeschakeld naar een lager temperatuurniveau.

○ = uit

1 = minimale warmte

2 = gemiddelde warmte

3 = maximale warmte

### Automatische uitschakeling

Dit verwarmingskussen is uitgerust met een automatische uitschakelfunctie. Deze functie stopt ongeveer 90 minuten na ingebruikname de warmtetoever van het verwarmingskussen. Het controlelampje begint vervolgens te knipperen. Om het verwarmingskussen opnieuw in gebruik te kunnen nemen, moet u de standschakelaar eerst op "○" zetten. Na ongeveer 5 seconden kunt u het kussen opnieuw inschakelen. Als het verwarmingskussen na afloop van de automatische uitschakeling niet meer wordt gebruikt, dan moet u deze uitschakelen (stand "○") en moet u de stekker uit het stopcontact verwijderen.



### Turbo opwarming

Dit verwarmingskussen beschikt over een turbo opwarmfunctie die voor een supersnelle verwarming zorgt gedurende de eerste 10 minuten. Na het inschakelen van dit verwarmingskussen licht de schakeltrap kort op – gedurende deze periode voert het verwarmingskussen een zelftest uit.



## REINIGING & ONDERHOUD

Verwijder vóór reiniging van het verwarmingskussen altijd de stekker uit het stopcontact. Het textielovertrek kan volgens de symbolen op het wasvoorschrift worden gereinigd en moet hiervoor eerst van het kussen worden verwijderd. Kleine vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd. Gebruik geen reinigingsmiddel dat oplosmiddelen bevat!

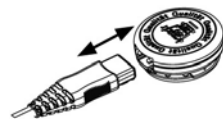
**Let op!** Het verwarmingskussen mag niet chemisch gereinigd, gecentrifugeerd, in de machine gedroogd, gemengeld of gestreken worden.

Verwijder vóór het wassen eerst de stekkerverbinding en de schakelaar uit het verwarmingskussen. Stel de wasmachine in op een programma van 40 graden.

Uit milieuoverwegingen raden wij u af het verwarmingskussen gelijktijdig met andere artikelen te wassen. Gebruik een fijnwasmiddel volgens de doseringinstructies van de fabrikant. Verbind de schakelaar pas weer met het verwarmingskussen als de stekkerverbinding en het verwarmingskussen volledig droog zijn. Let op, door te vaak wassen slijt het verwarmingskussen. Het verwarmingskussen mag daarom maximaal 1 à 2 keer per jaar machinaal worden gewassen.

Hang het verwarmingskussen nooit op met wasknijpers of iets dergelijks en zet het verwarmingskussen nooit aan om deze te drogen!

Gebruik het verwarmingskussen pas weer wanneer het verwarmingskussen en de hoes volledig droog zijn.



### Opbergen

Wanneer u het verwarmingskussen gedurende langere periode niet gebruikt, raden wij u aan om het in de originele verpakking te bewaren. Plaats de doos in een droge ruimte, en zorg ervoor dat er geen zware belasting op rust.

## GARANTIE EN SERVICE

- Uw garantietermijn bedraagt 24 maanden na aankoop van het product.
- De garantie is alleen van toepassing als de aankoopnota kan worden overlegd. Bewaar daarom uw aankoopnota zorgvuldig. De garantietermijn vangt aan op de aankoopdatum.
- De garantie geldt niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van bedienings- en onderhoudsvoorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door uzelf of derden;
  - door de afnemer toegepaste niet originele onderdelenzulks ter beoordeling van onze technische dienst.
- De garantie geldt niet voor:
  - normale verbruiksartikelen;
  - externe verbindingskabels;
  - (uitwisselbare) signaal- en verlichtingslampjeszulks ter beoordeling van onze technische dienst.

Het verwarmingskussen, voorzien van aankoopbon en klachtomschrijving, dient gefrankeerd teruggestuurd te worden aan:

**Inventum Holland BV**  
**Generatorstraat 17**  
**3903 LH VEENENDAAL**

Indien de garantie is komen te vervallen of indien de garantietermijn is verstreken, dienen wij de kosten welke verbonden zijn aan een beoordeling en/of reparatie in rekening te brengen.

Op verzoek zullen wij u eerst een prijsopgave verstrekken alvorens tot reparatie over te gaan. Zonder dit verzoek om prijsopgave gaan wij ervan uit dat u, met het opsturen van uw apparaat, automatisch een opdracht tot reparatie heeft verstrekt.

Wij verlenen twee maanden garantie op de door onze servicedienst uitgevoerde herstelwerkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet welke het directe gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

## Gebrauchsanleitung Inventum Heizkissen, HNK50.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und für den späteren Gebrauch aufbewahren.

HNK50

Elektrisches Heizkissen

Atmungsaktivem Microfleece

Abmessung: 44 x 33 cm.

Beleuchteter Schalter mit 3 Temperaturstufen

Schnellheizung

Abschaltautomatik nach zirka 90 Minuten

Abnehmbare Zuleitung

Maschinenwaschbar, 40°C

100 Watt

## S I C H E R H E I T S H I N W E I S E

# WICHTIGE HINWEISE - FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch gut auf.**
- Benutzen Sie das Heizkissen nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Wie bei allen elektrischen Geräten wird auch bei diesem Produkt besondere Sorgfalt sowie Einhaltung der Hinweise verlangt, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.
- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder herunterhängen lassen. Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen!
- **Tauchen Sie das Gerät, den Netzkabel oder Stecker niemals ins Wasser.**
- **Allzulange Anwendung kann zu Hautverbrennungen führen.**
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten; elektrische Feldstärke: max. 5000V/m, magnetische Feldstärke; max. 80A/m magnetische Flussdichte; max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Wenn das Gerät oder Netzkabel defekt, beschädigt oder gestürzt ist, muss es von einer autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge und/oder spezielle Teile benötigt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder das Inventum Service Center.
- Wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird, immer das Gerät ausschalten und der Stecker aus den Steckdosen entfernen.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern. Kinder sehen die Gefahren nicht, die bei der Inbetriebnahme von elektrischen Geräte entstehen können. Lassen Sie Kindern deshalb nie unbeaufsichtigt mit elektrischen Geräten arbeiten. Achten Sie darauf, dass Sie elektrische Geräte immer außer Reichweite von Kindern abstellen.
- Bei einer endgültigen Außerbetriebsetzung eines derartigen Geräts wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen, indem Sie das Netzkabel, nachdem der Netzstecker gezogen wurde, durchschneiden. Bringen Sie Ihr Gerät zur entsprechenden Müllentsorgungsstelle Ihrer Gemeinde.
- Versuchen Sie nie im Falle einer Störung oder eines Defekts das Gerät selbst zu reparieren.
- Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände in das Heizkissen hineinstecken.
- Das Heizkissen nicht im feuchtem Zustand benutzen.
- Nicht zur Erwärmung von Tieren verwenden.
- Das Heizkissen nicht bei Hilflosen, kleine Kindern und wärmeunempfindlichen Personen oder Tieren verwenden.
- Das Heizkissen darf nicht von Kindern benutzt werden, es sei denn, der Schalter ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es das Heizkissen sicher betreibt.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die entzündet, verletzt oder angeschwollen sind. Im Zweifelsfall müssen Sie vor der Anwendung ärztlichen Rat einholen.
- **Achtung! Auf kein Fall einschlafen, während das Heizkissen in Betrieb ist.**
- Das Heizkissen darf niemals gefaltet oder zusammengerollt benutzt werden.

- Das Heizkissen darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Nicht an der Zuleitung ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Das Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Das Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb)professionell oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt dann keine Haftung für irgendwelche eingetretenen Schäden.

## GEBRAUCHSHINWEISE

Dieses Heizkissen ist vorgesehen für die Erwärmung des menschlichen Körpers. Sie können damit gezielt Wärme anwenden. Wärme fördert die Durchblutung und entspannt die Muskulatur. Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden. Unsere Heizkissen aus atmungsaktivem Microfleece sind sehr anpassungsfähig und hautsympathisch. Sie können auch ohne Textilbezug benutzt werden. Durch den abnehmbaren Schalter ist eine Reinigung des Heizkissens in der Waschmaschine möglich (siehe Reinigungshinweise).

Um eine Verschmutzung oder Beschädigung des Heizkissens zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, es mit Textilbezug zu verwenden, insbesondere bei der Verwendung von ätherischen Ölen und Salben. Beim ersten Gebrauch kann das Heizkissen einen Geruch nach Kunststoff entwickeln, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.

### Vor der Inbetriebnahme

Bevor Sie das Heizkissen das erste Mal benutzen, müssen Sie folgendermaßen vorgehen: entfernen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Styropor und Karton) und bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der Verpackung genommen wurden, und dass kein Schaden an dem Gerät, z. B. beim Transport, entstanden ist. Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und heben Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

Das Heizkissen **nie gefaltet, zerknittert oder zusammengerollt** einschalten. Keine künstliche Wärmequellen, schwere und/oder eckige Gegenstände auf das Heizkissen legen. Beim ersten Gebrauch kann das Heizkissen einen Geruch nach Kunststoff entwickeln, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.

### Sicherheit

Dieses Heizkissen ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Heizkissens durch das Sicherheits-System, so leuchtet die Signallampe auch im eingeschalteten Zustand des Heizkissens nicht mehr. Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingeschendet werden muss.

### Temperaturstufen

Wir empfehlen Ihnen anfänglich zur schnellen Erwärmung die höchste Temperaturstufe zu wählen. Später kann bei Bedarf auf eine niedrigere Temperaturstufe zurückgeschaltet werden.

0 = aus

1 = minimale Wärme

2 = mittlere Wärme

3 = maximale Wärme

### Abschaltautomatik

Diese Heizkissen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach der Inbetriebnahme des Heizkissens. Die Funktionsanzeige beginnt danach zu blinken. Um das Heizkissen erneut in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie den Stufenschalter zuerst auf die Stellung „0“ stellen. Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich. Wird das Heizkissen nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr benutzt, so sollte es ausgeschaltet (Stufe „0“) oder der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.



### Schnellheizung

Diese Heizkissen verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Aufheizung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.

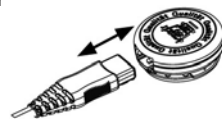


Ziehen Sie vor der Reinigung des Heizkissens stets den Netzstecker aus der Steckdose.

Die Textilbezüge können gemäß den Symbolen auf dem Etikett gereinigt werden und müssen zu diesem Zweck zuvor entfernt werden. Ziehen Sie vor der Reinigung des Heizkissens stets den Netzstecker aus der Steckdose. Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.

**Bitte beachten Sie**, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf.

Trennen Sie vor dem Waschvorgang zunächst die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 40 °C ein. Aus ökologischen Gründen empfehlen wir Ihnen das Heizkissen nur zusammen mit anderen Textilien zu waschen. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers. Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckkupplung und das Heizkissen vollständig trocken sind. Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Heizkissen sollte deshalb max. 1 bis 2 mal pro Jahr in einer Waschmaschine gewaschen werden. Befestigen Sie das Heizkissen zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder Ähnlichem und schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein!



## Aufbewahrung

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

# GARANTIE UND SERVICE

- Die Garantie gilt für 24 Monate ab Kauf der Ware.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage der Rechnung des gekauften Gerätes. Bewahren Sie deshalb die Rechnung sorgfältig auf. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum.
- Die Garantie gilt nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß;
  - mangelhafter Wartung;
  - unsachgemäßem oder zweckentfremdeten Gebrauch;
  - Nichtbeachtung von Bedienungs- und Wartungsanleitung;
  - unfachmännischer Reparatur durch den Käufer oder Dritte;
  - nicht verwendeten Originalteilen, die vom Käufer oder durch Dritte montiert worden sind, welche erst von unserem Kundendienst zu begutachten sind.

Die Garantie gilt nicht für:

- normale Gebrauchsartikel;
- externe Verbindungskabel;
- (auswechselbare) Signal- und Beleuchtungsbirnen, welche erst von unseren Kundendienst zu begutachten sind.

**Bitte senden Sie das Gerät zusammen mit der Rechnung und einer Fehlerbeschreibung frankiert an:**

**Inventum Holland BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
Niederlanden**

Falls die Garantie entfallen oder die Garantiezeit abgelaufen ist, müssen wir Ihnen die Kosten, die durch eine Begutachtung und/oder einer Reparatur entstehen, in Rechnung stellen.

Wir erstellen Ihnen gerne auf Anfrage einen Kostenvorschlag, bevor wir mit der Reparatur beginnen. Wenn wir zur Reparatur übergegangen sind, werden die Begutachtungs- bzw. Prüfungskosten von uns nicht in Rechnung gestellt.

Wir gewähren auf die von unserem Kundendienst ausgeführten Reparaturen und auf das neu verarbeitete Material zwei Monate Garantie, wobei diese zweimonatige Frist ab dem Tag der Reparatur gilt. Sollte während dieses Zeitraumes ein Defekt auftreten, welcher direkt auf die Reparatur oder das dabei verwendete Material zurückzuführen ist, kann der Kunde selbstverständlich sein Gerät kostenlos reparieren lassen.

Änderungen und Druckfehler vorbehalten.



Mode d'emploi Inventum coussin chauffant, HNK50.

Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.

HNK50

Coussin chauffant

En non tissé à microfibres thermoactives

Dimension: 44 x 33 cm

Chaleur illuminé pour 3 positions de température

Chauffage rapide

Arrêt automatique après 90 minutes

Cordon amovible

Convient pour machine à laver, 40°C

100 Watt

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

# CONSIGNES IMPORTANTES - À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR!

- **Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.**
- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- Comme tout appareil électrique, ce produit demande un soin particulier et le respect des consignes afin d'éviter les blessures, les incendies et les dommages de l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, sur une prise de terre murale, ayant un voltage correspondant à celui qui est indiqué sur la plaque technique de l'appareil.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlants.
- Déroulez totalement le cordon électrique afin d'éviter tout risque de surchauffe du cordon.
- **Ne plongez jamais le cordon électrique ou la fiche de l'appareil dans de l'eau.**
- **Une utilisation prolongée peut provoquer des brûlures cutanées.**
- Les champs électriques et magnétiques produits par cet appareil électrique peuvent dans certains cas conduire à un dysfonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Les valeurs de ceux-ci sont cependant bien en dessous des valeurs limites: intensité du champ électrique: 5000 V/m max., intensité du champ magnétique: 80 A/m max., densité de flux 0,1 Millitesla max. C'est la raison pour laquelle vous devez consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche de l'appareil, le cordon électrique ou l'appareil lui-même sont endommagés, ou bien si l'appareil ne fonctionne plus comme il se doit, ou bien s'il est tombé ou alors encore s'il a été endommagé d'une autre manière. Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. Ne changez en aucun cas vous-même la fiche de l'appareil ou le cordon électrique. Les réparations effectuées sur des appareils électriques doivent être exclusivement faites par des réparateurs qualifiés. Des réparations qui ne seraient pas correctement effectuées pourraient présenter de graves dangers pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne soient pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Si vous n'utilisez pas votre appareil ou si vous devez le nettoyer, éteignez totalement l'appareil et retirez la fiche de l'appareil de la prise de contact.
- Ne jamais laisser l'appareil à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent exister lors de l'utilisation d'appareils électriques. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser un enfant se servir de cet appareil sans surveillance. Veillez à ce que l'appareil soit toujours rangé de telle sorte que les enfants ne puissent pas y accéder.
- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'une panne ou d'une défectuosité, nous vous conseillons alors, une fois après avoir retiré la fiche de la prise de courant murale, de couper le cordon électrique. Emportez l'appareil au service correspondant de votre commune.
- En cas de perturbation ou de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil.
- Ne pas y introduire d'aiguilles!
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est mouillé.
- Ne pas utiliser pour réchauffer des animaux.

- Ne pas l'utiliser pour des personnes hors d'état de se protéger elles-mêmes, des enfants en bas âge ou des personnes insensibles à la chaleur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Cela signifie que l'interrupteur doit être réglé au préalable par l'un des deux parents ou par une personne étant chargée de surveiller ou que l'enfant a été suffisamment informé sur le fonctionnement du coussin chauffant.
- Ne pas utiliser pas le coussin chauffant sur des parties du corps enflammées, blessées ou gonflées. En cas de doute, consulter le médecin avant l'emploi.
- **Attention! Veiller à ne pas s'endormir lorsque le coussin chauffant est en service.**
- Le coussin chauffant ne doit jamais être utilisé plié ou tassé sur lui-même.
- Ne pas utiliser le coussin chauffant sans surveillance.
- Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation, ne par le tordre ou le plier à angle vif.
- Il faut éviter de plier fortement l'appareil.
- L'appareil doit être vérifié fréquemment pour détecter s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. Si l'appareil présente de tels signes ou s'il a été utilisé de manière non conforme, il doit être envoyé au fabricant ou rapporté au revendeur avant d'être réutilisé.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des hôpitaux.
- Ce appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d'une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.

## UTILISATION

Ce coussin chauffant est destiné uniquement à réchauffer le corps humain. Il vous permet de faire des applications chaudes de manière ciblée. La chaleur facilite la circulation du sang et assure la détente musculaire. Ce coussin chauffant n'est pas prévu pour un emploi dans les hôpitaux ni pour un emploi commercial. En particulier, il ne doit être utilisé ni pour les nourrissons, ni les jeunes enfants, ni les personnes insensibles à la chaleur, ni les personnes dépendantes, ni les animaux.

Le coussin chauffant doit systématiquement être utilisé avec sa taie en tissu. Pour éviter de salir ou d'endommager le coussin chauffant, nous vous recommandons de l'utiliser avec une taie en tissu, surtout en cas d'application d'huiles essentielles et de pommades.

### Pour une première utilisation

Retirez tout le matériel d'emballage et gardez-le hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôlez minutieusement s'il n'y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport. Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard. En ce qui concerne le coussin chauffant **ne pas l'allumer alors qu'il est plié, comprimé ou roulé**. Lorsque le coussin chauffant est allumé, veuillez respecter les instructions suivantes aucun objet puissant ou un objet engendrant de la chaleur ne doit être posé dessus. Lors de sa première utilisation, le coussin chauffant peut dégager une odeur de matière plastique, cette odeur disparaîtra en peu de temps.

### Sécurité

Ce coussin chauffant est équipé d'un SYSTEME DE SECURITE. Le capteur électronique empêche une surchauffe du coussin chauffant sur l'ensemble de sa surface par arrêt automatique en cas de défaillance. Au cas où, suite à une défaillance, le système de sécurité arrête automatiquement le fonctionnement du coussin chauffant, la lampe témoin s'éteint même quand le coussin chauffant est en marche. Pour des raisons de sécurité, attention de ne plus utiliser le coussin chauffant après une défaillance; il doit être envoyé à l'adresse de service après vente indiquée.

### Sélection de température

Pour chauffer rapidement le coussin, nous vous recommandons de sélectionner le niveau de température maximale pour commencer. Ensuite vous pourrez revenir à une température plus basse si nécessaire.

0 = arrêt

I = chaleur minimale

II = chaleur moyenne

III = chaleur maximale

### Arrêt automatique

Ces coussins chauffants sont pourvus d'un arrêt automatique. Il interrompt le chauffage 90 minutes environ après la mise en marche du coussin chauffant. Après ce temps, le témoin de fonction commence à clignoter. Pour remettre en marche le coussin chauffant, il faut tout d'abord ramener le bouton de réglage en position « 0 ». Au bout de 5 secondes environ, il est possible de remettre le coussin en marche. Quand le coussin chauffant n'est plus utilisé après la durée sélectionnée pour l'arrêt automatique, il doit être éteint (position « 0 ») ou la fiche doit être retirée de la prise de courant.



### Chauffage rapide

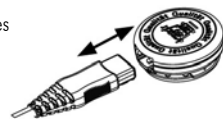
Ces coussins chauffants disposent d'une fonction de chauffage rapide permettant de les chauffer rapidement au cours des 10 premières minutes.



Les taies textiles peuvent être nettoyées conformément aux symboles figurant sur l'étiquette et doivent à cet effet être préalablement retirées. Avant de nettoyer le coussin chauffant, retirez toujours la fiche du secteur de la prise de courant. Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.

**Attention**, il ne faut pas remettre le coussin chauffant au nettoyage chimique ni le tordre ni le sécher dans une machine ni le calandrier ni le repasser. Avant le lavage, il faut d'abord débrancher le connecteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant. Réglez le lave-linge sur le programme pour textiles délicats à 40 °C.

Pour des raisons écologiques, nous vous recommandons de ne pas laver le coussin chauffant avec d'autres textiles. Employez un produit de lavage pour textiles délicats et dosez en suivant les indications du fabricant. Reconnectez l'interrupteur au coussin chauffant seulement quand le connecteur et le coussin chauffant sont complètement secs. Attention de ne pas laver le coussin chauffant trop fréquemment pour ne pas le solliciter excessivement. Le coussin chauffant devrait donc être lavé au lave-linge 10 fois au maximum pendant toute sa période d'utilisation. Pour sécher le coussin chauffant, ne le suspendez pas avec des pinces à linge ou autres et ne mettez en aucun cas le coussin en marche pour le sécher. Utilisez à nouveau le coussin chauffant seulement quand le coussin chauffant et la taie sont complètement secs.



## Conservation

Si vous n'employez pas le coussin chauffant pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.

# GARANTIE ET SERVICE

- La garantie est assurée pendant 24 mois à compter de la date d'achat de l'article.
  - La garantie ne sera applicable que sur présentation du bon d'achat. C'est pourquoi vous devez conserver bien précieusement votre bon d'achat. Le délai de garantie commence à partir de la date d'achat.
  - La garantie n'est pas assurée dans les cas suivants:
    - usure normale;
    - emploi inadéquat ou utilisation abusive;
    - entretien insuffisant;
    - non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien;
    - réparation par l'acheteur non compétent;
    - adaptation par l'acheteur de pièces détachées qui ne sont pas d'origine;
- ce qui sera jugé par notre service technique.

La garantie n'est pas applicable pour:

- les articles de consommation normale;
  - les câbles de raccordement extérieurs;
  - les lampes témoins (changeables) de signal;
- ce qui sera jugé par notre service technique.

**L'appareil doit être renvoyé en port payé avec la facture ainsi que la description du problème à:**

**Inventum Holland BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL - PAYS BAS**

Si la garantie n'est pas applicable ou bien si le délai de garantie est dépassé, nous vous facturerons les frais liés à un devis et/ou à une réparation.

Sur simple demande de votre part, nous pouvons d'abord établir un devis avant de commencer toute réparation. Sans votre demande de devis, nous partons du principe que vous nous donnez automatiquement votre accord pour la réparation de votre appareil, dès l'instant où vous nous l'avez envoyé.

Nous assurons deux mois de garantie sur les réparations effectuées par notre service après-vente et sur le matériel qui aura été ajouté, et ce délai de deux mois est calculé à compter de la date de la réparation. Si pendant cette période, il y avait une défection de l'appareil due directement aux travaux de réparation qui ont été effectués ou due au matériel rajouté, il va de soi que l'acheteur pourra de plein droit faire réparer gratuitement son appareil.

Sous réserve de modification.

Inventum Holland BV  
Generatorstraat 17, 3903 LH , Veenendaal, Nederland  
Tel.: 0318-542222, Fax.: 0318-542022, Mail: helpdesk@martex.nl

Inventum Belgium BVBA  
Xavier de Cocklaan 66 bus 8, 9830, Deurle, België  
Tel: 09 220 30 20, Fax.: 09 220 30 22, Mail: info@inventumbelgium.be

Website: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)